

Z9/30. zasedání Zastupitelstva města Brna
konané dne 11.11.2025

48. Návrh dodatku č. 2 ke smlouvě č. 1522172848 o poskytování veřejné služby a podmínkách poskytnutí vyrovnávací platby za plnění závazku veřejné služby - Projekt Regionální inovační strategie Jihomoravského kraje "Brno Expat Centre"

Anotace

Předmětem dodatku je navýšení částky roční vyrovnávací platby pro rok 2026. Důvodem je realizace aktivit spojených s internacionalizací Magistrátu města Brna (zajištění tlumočení u pracovišť, se kterými cizinci přicházejí do styku, např. agenda řídičských oprávnění).

Návrh usnesení

Zastupitelstvo města Brna

- 1. schvaluje** dodatek č. 2 ke smlouvě č. 1522172848 o poskytování veřejné služby a podmínkách poskytnutí vyrovnávací platby za plnění závazku veřejné služby mezi statutárním městem Brnem a Brno Expat Centre, z.s., Veverčí 456/9, 602 00 Brno, IČO: 10945016, který tvoří přílohu č. ... tohoto zápisu;
- 2. pověřuje** vedoucího Odboru strategického rozvoje a spolupráce Magistrátu města Brna podpisem dodatku.

Stanoviska

Materiál byl předložen na R9/150. schůzi Rady města Brna konané dne 5. 11. 2025.

Podpis zpracovatele pro archivaci

Zpracovatel

Elektronicky podepsáno

Mgr. František Kubeš Ph.D.

vedoucí odboru - Odbor strategického rozvoje a spolupráce

4.11.2025 v 12:24

Garance správnosti, zákonnosti materiálu

Spolupodepisovatel

Elektronicky podepsáno

Ing. Aleš Doležal

vedoucí úseku - 2. úsek

3.11.2025 v 07:47

Obsah materiálu

Návrh usnesení	1 - 2
Obsah materiálu	3 - 3
Důvodová zpráva	4 - 4
Příloha k usnesení (1522172848_2 Dodatek č. 2 ke smlouvě o poskytování veřejné služby Brno Expat Centre.pdf)	5 - 7

Důvodová zpráva

Zastupitelstvo města Brna schválilo na svém zasedání č. Z8/37 konaném dne 5. dubna 2022 smlouvu o poskytování veřejné služby a podmínkách poskytnutí vyrovnávací platby za plnění závazku veřejné služby mezi statutárním městem Brnem a Brno Expat Centre, z.s., Veveří 456/9, 602 00 Brno, IČO: 10945016. Následně schválilo Zastupitelstvo města Brna na svém Z9/21. zasedání konaném dne 12. listopadu 2024 dodatek č. 1 této smlouvy.

Předmětem předkládaného dodatku je navýšení maximální částky vyrovnávací platby na rok 2026, a to z částky 5 875 tis. Kč na 6 115 Kč. Důvodem je realizace aktivit spojených s internacionalizací Magistrátu města Brna (zajištění tlumočení u pracovišť, se kterými cizinci přicházejí do styku, např. agenda řidičských oprávnění).

Předmětné aktivity jsou v souladu s uvedenými službami dle smlouvy o závazku veřejné služby a podmínkách poskytnutí vyrovnávací platby za plnění závazku veřejné služby.

Materiál byl projednán na Z9/20. schůzi Komise RMB pro chytré a otevřené město konané dne 21. 10. 2025 a byl doporučen ke schválení.

Pro navržené usnesení hlasovali přítomní členové.

JUDr. Příborský	Mgr. Cibere	Mgr. Karafiátová	Bc. Koláčný	JUDr. Kratochvíl	RNDr. Kubásek	Vojtěch Kroner	Ing. Mgr. Latýn	Ing. Machů	Ing. Semrád	doc. RNDr. Vížďa	Mgr. Vencálek	Ing. Vlach
pro	pro	pro	pro	zdržel se	N	pro	pro	pro	pro	pro	pro	pro

Materiál byl předložen na R9/150. schůzi Rady města Brna konané dne 5. 11. 2025.

Dodatek č. 2 ke smlouvě č. 1522172848

Tento dodatek číslo 2 Smlouvy č. 1522172848 o poskytování veřejné služby a podmínkách poskytnutí vyrovnávací platby za plnění závazku veřejné služby, ve znění jejího Dodatku č. 1 (dále jen „Dodatek“), byl uzavřen níže uvedeného dne, měsíce a roku mezi těmito smluvními stranami:

statutární město Brno

se sídlem: Dominikánské náměstí 196/1, 602 00 Brno
zastoupené: JUDr. Markétou Vaňkovou, primátorkou města Brna
IČO: 44992785
DIČ: CZ44992785
bankovní spojení: Česká spořitelna a.s.
číslo účtu: 111211222/0800
pověřený podpisem dodatku: Mgr. František Kubeš, Ph.D., vedoucí Odboru strategického rozvoje a spolupráce MMB
ve věcech technických a smluvních je oprávněn jednat: Mgr. Lucie Pokorná, vedoucí Oddělení spolupráce a strategického plánování OSRS MMB
(dále též „Brno“)

a

Brno Expat Centre, z.s.

se sídlem: Veveří 456/9, 602 00 Brno
zastoupený: PhDr. Thomasem Donaldsonem Sparlingem, předsedou Rady spolku, Ing. Romanem Schwanzerem, místopředsedou Rady spolku, a Mgr. Janem Kopkášem, členem Rady spolku
zapsaný ve spolkovém rejstříku vedeném u Krajského soudu v Brně, oddíl L, vložka 27700
IČO: 10945016
bankovní spojení: Fio banka, a.s.
číslo účtu: 2002130836/2010
(dále též „Brno Expat Centre“ nebo „BEC“)

1. Změna smlouvy

1.1. Smluvní strany tímto Dodatkem mění znění Smlouvy č. 1522172848 o poskytování veřejné služby a podmínkách poskytnutí vyrovnávací platby za plnění závazku veřejné služby, ve znění jejího Dodatku č. 1 ze dne 10. 1. 2025 (dále jen „Smlouva“), a to následujícím způsobem:

1.1.1. Vypouští se text čl. V odst. 2 Smlouvy, který zní:

„Výše vyrovnávací platby za závazek veřejné služby je omezena rozsahem nezbytným pro úhradu nákladů vynaložených v souvislosti s plněním závazků veřejné služby, přičemž musí být zohledněny příslušné příjmy a přiměřený výnos z vlastního kapitálu za plnění těchto závazků. Výše vyrovnávací platby pro rok 2025 činí maximálně 6 250 tis. Kč a pro rok 2026 činí maximálně 5 875 tis Kč. Na období roku 2027 bude výše vyrovnávací platby 5 500 tis. Kč.“

a vkládá se text čl. V odst. 2. Smlouvy v následujícím znění:

„Výše vyrovnávací platby za závazek veřejné služby je omezena rozsahem nezbytným pro úhradu nákladů vynaložených v souvislosti s plněním závazků veřejné služby, přičemž musí být zohledněny příslušné příjmy a přiměřený výnos z vlastního kapitálu za plnění těchto závazků. Výše vyrovnávací platby pro rok 2025 činí maximálně 6 250 tis. Kč a pro rok 2026 činí maximálně 6 115 tis. Kč. Na období roku 2027 bude výše vyrovnávací platby 5 500 tis. Kč.“

1.2. Ostatní části a ustanovení Smlouvy tímto Dodatkem nedotčené zůstávají platné a účinné v původním znění.

2. Závěrečná ustanovení

- 2.1. Nevymahatelnost či neplatnost kteréhokoliv ustanovení tohoto Dodatku nemá vliv na vymahatelnost či platnost zbývajících ustanovení tohoto Dodatku, pokud z povahy nebo obsahu takového ustanovení nevyplývá, že nemůže být odděleno od ostatního obsahu tohoto dodatku.
- 2.2. Tento Dodatek představuje úplné ujednání mezi smluvními stranami ve vztahu k předmětu tohoto Dodatku a nahrazuje veškerá předchozí ujednání týkající se rozsahu tohoto Dodatku.
- 2.3. Tento Dodatek je vyhotoven ve třech stejnopisech, z nichž dvě obdrží Brno a jeden BEC.
- 2.4. Tento Dodatek nabývá platnosti dnem jeho podpisu oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti jeho uveřejněním v souladu s 6 odst. 1 zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.

Smluvní strany si tento Dodatek Smlouvy přečetly, s jeho obsahem souhlasí, Dodatek vyjadřuje pravou, svobodnou a vážnou vůli Smluvních stran a na důkaz toho k ní Smluvní stany připojí svůj podpis.

Doložka

podle § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), v platném znění
Tento Dodatek byl schválen Zastupitelstvem města Brna na zasedání č. Z9/xx. konaném dne XX. XX. 2025.

V Brně dne _____

V Brně dne _____

Za Brno:

Mgr. František Kubeš, Ph.D.
vedoucí Odboru strategického rozvoje
a spolupráce MMB

Za BEC: